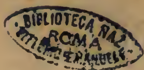

BIBLIOTECA NAZIONALE VITT. EMANUELE
68
2 MA
26

DE GALLICA VERBORVM DECLINATIONE.







LVTETIAE,
Ex officina Roberti Stephani *typographi* Regij.
M. D. XLIX.

DE GALLICA VERBO-rum declinatione, De la declinaiſon Francoiſe des verbes.

Vt in lingua Latina,ſic in Gallica cõiugationes verborũ ſunt quatuor, quæ in infinitiuo Gallico declinatus actiui maximè diſcernũtur, *Il y a au lãgage Frãcois quatre coniugaiſons de uerbes, ainſi comme au Latin: leſquelles coniugaiſons on diſcerne principalement en l'infinitif Francois de la declinaiſon actiue.*

Infinitiui Gallici terminationes, *Les terminaiſons de l'infinitif en Francois.*

Er,primæ coniugationis,
Oir,ſecundæ,
Re,tertiæ,
Ir,quartæ.



Exempla.

Amare,*Aimer.*
Recipere,*Receuoir.*
Legere,*Lire.*
Audire,*Ouir.*

Nec refert quotæ coniugationis, aut cuius generis ſit Latinum verbum. Nam in ſingulis coniugationibus Gallicis,verba ex omni Latino coniugatu & genere,præter paſſiuum,inuenire licet, vt apparebit exemplis poſt primam coniugationem poſitis,*Et ne peult chaloir de la quantieſme coniugaiſon, ou duquel genre ſoit le uerbe Latin. Car en chaſcune coniugaiſon Frãcoiſe,on peult trouuer des uerbes de toutes coniugaiſons, & de tous genres en Latin,*

excepté le genre passif: cõme il apparoistra par les exemples qui sont mis apres la premiere coniugaison.

Admonitio, *Vng aduertissement.*

Latinè quidem verba facilè sine vllis pronominibus declinantur: in Gallico autem declinatu, sicut & in ipso sermone, ferè vbique repetẽda sunt, *Quant est en Latin, les uerbes se declinent facilement sans aucuns pronoms: mais en la declinaison Françoise, ainsi comme au lãgage, il les fault quasi par tout repeter & redire.*

Sunt autem hæc,

Ie, *tu, il*, numeri singularis:

Nous, uous, ils, numeri pluralis.

ADMONITIO.

Ad verba facilius Gallicè declinanda, hæc in primis ediscenda erunt, *Pour decliner plus facilement les uerbes en François, il faudra premierement apprendre par cueur ce qui s'ensuit.*

Hábeo, habes, &c.

I'*ay, tu as, il a.*

Plur. *Nous auons, uous auez, ils ont.*

Habêbam, habébás, &c.

I'*auoye, tu auois, il auoit.*

Plur. *Nous auions, uous auiez, ils auoyent.*

Habêbo, habêbis, &c.

I'*auray, tu auras, il aura.*

Plur. *Nous aurons, uous aurez, ils auront.*

Hábeam, hábeas, &c.

Que i'aye, que tu ayes, qu'il ait.

Plur. *Que nous ayons, que uous ayez, qu'ils ayent.*

Habuissem, habuisses, &c.

I'eusse, tu eusses, il eust.
Plur. *Nous eussions, vous eussiez, ils eussent.*

ACTIVA DECLINATIO verborum personaliũ primæ cõiugationis in Gallico sermone, quorũ infinitiuus in ER desinit, La coniugaison actiue des verbes personelz de la premiere coniugaison Francoise, desquels verbes l'infinitif en Francois est terminé en ER.

Amo verbum personâle, Latíne & Gállice sic declinâtur, *Amo qui est ung verbe personel, est decliné en Latin & en Francois comme il s'ensuit.*

INDICATÍVI MODI TÉMPORE præsénti, *Ou temps present du meu indicatif.*

Amo, *I'aime:*
Amas, *Tu aimes:*
Ille amat, *Il aime.*
Plur. Amâmus, *Nous aimons:*
Amâtis, *Vous aimez:*
Illi amant, *Ils aiment.*

Prætérito imperfécto,

Amâbam, *I'aimoye:*
Amábas, *Tu aimois:*

Ille amâbat, *Il aimoit.*

Plur. Amabâmus, *Nous aimions:*

Amabâtis, *Vous aimiez:*

Illi amábant, *Ils aimoyent.*

Prætérito perféćto,

Amáui, *I'ay aimé:*

Amauísti, *Tu as aimé:*

Ille amâuit, *Il a aimé.*

Plur. Amáuimus, *Nous auons aimé:*

Amauístis, *Vous auez aimé:*

Illi amauérunt, *Ils ont aimé.*

Aliter, *Autrement.*

I'aimay, tu aimas, il aima:

Nous aimasmes, uous aimastes, ils aimerent.

Prætérito plus quàm perféćto,

Amáueram, *I'auoye aimé:*

Amáueras, *Tu auois aimé:*

Ille amáuerat, *Il auoit aimé.*

Plur. Amauerâmus, *Nous auions aimé:*

Amauerâtis, *Vous auiez aimé:*

Illi amáuerant, *Ils auoyent aimé.*

Futúro,

Amâbo, *I'aimeray:*

Amâbis, *Tu aimeras:*

Ille amâbit, *Il aimera.*

Plur. Amábimus, *Nous aimerons:*

Amábitis, *Vous aimerez:*

Illi amábunt, *Ils aimeront.*

IMPERATI'VI MODI TE'M-
pore præsénti, & Futúro,

Ama, vel amâto, *Aime:*
Ille amet, vel amâto, *Qu'il aime.*
Plur. Amêmus, *Aimons:*
Amâte, vel amatôte, *Aimez:*
Illi ament, vel amánto, *Qu'ils aiment.*

OPTATI'VI MODI TE'M-
pore præsénti, & Futúro,

Vtinam amem, *Dieu ueille que i'aime:*
Vtinam ames, *Dieu ueille que tu aimes:*
Vtinam ille amet, *Dieu ueille qu'il aime.*
Plur. Vtinam amêmus, *Dieu ueille que nous aimions:*
Vtinam amêtis, *Dieu ueille que nous aimiez.*
Vtinam illi ament, *Dieu ueille qu'ils aiment.*

Prætérito imperfécto,

Vtinam amârem, *Pleust a Dieu que i'aimasse:*
Vtinam amáres, *Pleust a Dieu que tu aimasses:*
Vtinam ille amâret, *Pleust a Dieu qu'il aimast.*
Plur. Vtinam amarêmus, *Pleust a Dieu que nous aimissions:*
Vtinam amarêtis, *Pleust a Dieu que uous aimissiez:*
Vtinam illi amárent, *Pleust a Dieu qu'ils aimassent.*

Prætérito perfécto,

Vtinam amáuerim, *Dieu ueille que i'aye aimé:*
Vtinam amáueris, *Dieu ueille que tu ayes aimé:*
Vtinam ille amáuerit, *Dieu ueille qu'il ait aimé.*
Plur. Vtinam amauérimus, *Dieu ueille que nous ayons aimé:*
Vtinã amauéritis, *Dieu ueille que uous ayez aimé:*
Vtinam illi amáuerint, *Dieu ueille qu'ils ayent*

aimé.

Præterito plus quàm perfécto,

Vtinã amauissem, *Pleust à Dieu que i'eusse aimé:*
Vtinam amauisses, *Pleust à Dieu que tu eusses aimé:*
Vtinã ille amauisset, *Pleust à Dieu qu'il eust aimé.*
Plur. Vtinam amauissêmus, *Pleust à Dieu que nous eussions aimé:*
Vtinam amauissêtis, *Pleust à Dieu que vous eussiez aimé:*
Vtinam illi amauissent, *Pleust à Dieu qu'ils eussent aimé.*

CONIVNCTI'VI MODI TE'Mpore præsénti,

Cum amem, *Veu que i'aime:*
Cum ames, *Veu que tu aimes:*
Cum ille amet, *Veu qu'il aime.*
Plur. Cum amêmus, *Veu que nous aimons:*
Cum amêtis, *Veu que vous aimez:*
Cum illi ament, *Veu qu'ils aiment.*

Præterito imperfécto,

Cum amârem, *Veu que i'aimoye:*
Cum amáres, *Veu que tu aimois:*
Cum ille amâret, *Veu qu'il aimoit.*
Plur. Cum amarêmus, *Veu que nous aimions:*
Cum amarêtis, *Veu que vous aimiez:*
Cum illi amárent, *Veu qu'ils aimoyent.*

Præterito perfécto,

Cum amáuerim, *Veu que i'ay aimé:*
Cum amáueris, *Veu que tu as aimé:*
Cum ille amáuerit, *Veu qu'il a aimé.*

Plur. Cũ amauérimus, *Veu que nous auõs aimé:*
Cum amaueritis, *Veu que uous auez aimé:*
Cum illi amáuerint, *Veu qu'ls ont aimé.*

Præterito plus quàm perfécto,

Cum amauissem, *Veu que i'auoye aimé:*
Cum amauisses, *Veu que tu auois aimé:*
Cum ille amauisset, *Veu qu'il auoit aimé.*
Plur. Cum amauissêmus, *Veu que nous auions aimé:*
Cum amauissêtis, *Veu que uous auiez aimé:*
Cum illi amauissent, *Veu qu'ils auoyent aimé.*

Futúro,

Cum amáuero, *Quand i'auray aimé:*
Cum amáueris, *Quand tu auras aimé:*
Cum ille amáuerit, *Quand il aura aimé.*
Plur. Cũ amauerîmus, *Quãd nous aurons aimé:*
Cum amauerîtis, *Quand uous aurez aimé:*
Cum illi amáuerint, *Quand ils auront aimé.*

Aliter, *Autrement.*

Cum, pro Quanuis, *Combien què.*
Cum amem, &c. *Combien que i'aime, que tu aimes, qu'il aime.*
Plur. *Combien que nous aimions, que uous aimiez, qu'ils aiment.*
Cum amârem, &c. *Combien que i'aimasse, que tu aimasses, qu'il aimast.*
Plur. *Combien que nous aimissions, que uous aimissiez, qu'ils aimassent, &c.*
Cum amárim, *Combien que i'aye aimé, que tu ayes aimé, qu'l ait aimé.*
Plur. *Combien que nous ayons aimé, que uous ayez*

aimé, qu'ils ayent aimé.

Cum amauissem, &c. *Combien que i'eusse aimé, que tu eusses aimé, qu'il eust aimé.*

Plur. *Combien que nous eussions aimé, que vous eussiez aimé, qu'ils eussent aimé.*

INFINITIVI MODI TEMpore præsénti, & præterito imperfécto,

Amâre, *Aimer.*

Præterito perfécto, & plus quàm perfécto,

Amauisse, *Auoir aimé.*

Futúro,

Spero me amatûrum esse, *I'espere que i'aimeray.*

Gerúndia,

Amándi, *D'aimer:*

Amándo, *En aimant:*

Amándum, *Aimer.*

Supînum,

Amâtum, *Aimer, ou pour aimer.*

Participium præsens,

Amans, amántis, omnis géneris, *Aimant.*

Participium Futûrum,

Amatûrus, amatûra, amatûrum, *Qui aimera.*

ADMONITIO.

Exemplo superiore declinari Gallicè poterunt omnia ferè verba actiua, neutra, & deponētia: quorum Gallicus infinitiuus in E R desinit, *Selon l'exemple dessusdict on pourra decliner en* Françoys *presque tous les uerbes actifs, neutres, & deponens: desquels uerbes l'infinitif* Frãcois *est terminé en* E R.

Actiuôrum exémpla.

Probo,probas,probáui,probâtũ,probâre,*Prouuer.*

Dóceo,doces,dócui,doctum,docêre,*Enseigner.*

Impédio,ímpedis, impedíui,impedîtum, impedîre,*Empescher.*

Duco,ducis,duxi,ductum,dúcere,*Mener.*

Exémpla de néutris.

A'mbulo, ámbulas, ambuláui, ambulâtum,ambulâre,*Cheminer.*

Fleo,fles,fleui,fletum,flere,*Plourer.*

Garrio,garris,garríui,garrîtum,garrîre,*Iaser.*

Quiésco, quiéscis, quiéui, quiêtum, quiéscere, *Reposer.*

Deponéntium exémpla.

Piscor,piscâris,piscâtus sum,piscári, *Pescher.*

Fáteor,fatêris,fassus sum,fatéri,*Confesser.*

Expérior,experîris,expertus sum,experíri, *Essayer.*

Loquor,lóqueris,locûtus sum,loqui,*Parler.*

SECVNDA CONIVGATIO Gallica,cuius infinitiuus in OIR desinit, La seconde coniugaison Francoise, de laquelle l'infinitif est terminé en OIR.

Recípio verbum personâle, Latíně & Gállicě sic declinâtur,

INDICATI'VI MODI TE'Mpore præsénti,

Recípio,*Ie reçoy:*

Récipis, *Tu reçois:*
Ille récipit, *Il reçoit.*
Plur. Recípimus, *Nous receuons:*
Recípitis, *Vous receuez:*
Illi recípiunt, *Ils reçoiuent.*
Prætérito imperfécto,
Recipiêbam, *Ie receuoye:*
Recipiébas, *Tu receuois:*
Ille recipiêbat, *Il receuoit.*
Plur. Recipiebâmus, *Nous receuions:*
Recipiebâtis, *Vous receuiez:*
Illi recipiébant, *Ils receuoyent.*
Prætérito perfécto,
Recépi, *I'ay receu:*
Recepísti, *Tu as receu:*
Ille recêpit, *Il a receu.*
Plur. Recépimus, *Nous auons receu:*
Recepístis, *Vous auez receu:*
Illi recepérunt, *Ils ont receu.*
Aliter.
Ie receu, tu receus, il receut.
Nous receumes, uous receutes, ils receurent.
Prætérito plus quàm perfécto,
Recéperam, *I'auoye receu:*
Recéperas, *Tu auois receu:*
Ille recéperat, *Il auoit receu.*
Plur. Receperâmus, *Nous auions receu:*
Receperâtis, *Vous auiez receu:*
Illi recéperant, *Ils auoyent receu.*
Futúro,
Recípiam, *Ie receueray:*

Recípies, *Tu receueras:*
Ille recípiet, *Il receuera.*
Plur. Recipiêmus, *Nous receuerons:*
Recipiêtis, *Vous receuerez:*
Illi recípient, *Ils receueront.*

IMPERATI'VI MODI TE'Mpore præsénti & futúro,

Récipe, vel recípito, *Reçoy:*
Ille recípiat, vel recípito, *Qu'il reçoiue.*
Plur. Recipiâmus, *Receuons:*
Recípite, vel recipitôte, *Receuez:*
Illi recípiant, vel recipiúnto, *Qu'ils reçoiuent.*

OPTATI'VI MODI TE'MPOre præsénti & futuro,

Vtinam recípiam, *Dieu vueille que ie reçoiue:*
Vtinam recípias, *Dieu vueille que tu reçoiues:*
Vtinam ille recípiat, *Dieu vueille qu'il reçoiue.*
Plur. Vtinam recipiâmus, *Dieu vueille que nous receuions:*
Vtinam recipiâtis, *Dieu vueille que vous receuiez:*
Vtinam illi recípiant, *Dieu vueille qu'ils reçoiuent.*
Prætérito imperfécto,
Vtinam recíperem, *Pleust a Dieu que ie receusse:*
Vtinam recíperes, *Pleust a Dieu que tu receusses:*
Vtinam ille recíperet, *Pleust a Dieu qu'il receust.*
Plur. Vtinã reciperêmus, *Pleust a Dieu que nous receussions:*
Vtinã reciperêtis, *Pleust a Dieu que vous receussiez:*
Vtinã illi recíperent, *Pleust a Dieu qu'ils receussent.*

Prætérito perfécto,

Vtinam recéperim, *Dieu uueille que i'aye receu:*

Vtinam recéperis, *Dieu uueille que tu ayes receu:*

Vtinam ille recéperit, *Dieu uueille qu'il ait receu.*

Plur. Vtinam recepérimus, *Dieu uueille que nous ayons receu:*

Vtinã receperitis, *Dieu uueille que uous ayez receu:*

Vtinam illi recéperint, *Dieu uueille qu'ils ayẽt receu.*

Prætérito plus quàm perfécto,

Vtinam recepiſſem, *Pleuſt a Dieu que i'euſſe receu:*

Vtinam recepiſſes, *Pleuſt a Dieu que tu euſſes receu:*

Vtinam ille recepiſſet, *Pleuſt a Dieu qu'il euſt receu.*

Plur. Vtinam recepiſſêmus, *Pleuſt a Dieu que nous euſſions receu:*

Vtinam recepiſſêtis, *Pleuſt a Dieu que uous euſſiez receu:*

Vtinam illi recepiſſent, *Pleuſt a Dieu qu'ils euſſent receu.*

CONIVNCTI'VI MODI TE'MPORE præſenti,

Cum recípiam, *Veu que ie reçoy:*

Cum recípias, *Veu que tu reçois:*

Cum ille recípiat, *Veu qu'il reçoit.*

Plur. Cum recipiâmus, *Veu que nous receuons:*

Cum recipiâtis, *Veu que uous receuez:*

Cum illi recípiant, *Veu qu'ils reçoiuent.*

Prætérito imperfécto,

Cum recíperem, *Veu que ie receuoye:*

Cum recíperes, *Veu que tu receuois:*

Cum ille recíperet, *Veu qu'il receuoit.*

Plur. Cum reciperêmus, *Veu que nous receuions:*
Cum reciperêtis, *Veu que uous receuiez:*
Cum illi recíperent, *Veu qu'ils receuoyent.*

Præterito perfécto,
Cum recéperim, *Veu que i'ay receu:*
Cum recéperis, *Veu que tu as receu:*
Cum ille recéperit, *Veu qu'il a receu.*
Plur. Cũ recepérimus, *Veu que nous auons receu:*
Cum recepéritis, *Veu que uous auez receu:*
Cum illi recéperint, *Veu qu'ils ont receu.*

Prætérito plus quàm perfécto,
Cum recepissem, *Veu que i'auoye receu:*
Cum recepisses, *Veu que tu auois receu:*
Cum ille recepisset, *Veu qu'il auoit receu.*
Plur. Cũ recepissêmus, *Veu que nous auions receu:*
Cum recepissêtis, *Veu que uous auiez receu:*
Cum illi recepissent, *Veu qu'ils auoyent receu.*

Futúro,
Cum recépero, *Quand i'auray receu:*
Cum recéperis, *Quand tu auras receu:*
Cum ille recéperit, *Quand il aura receu.*
Plur. Cũ receperîmus, *Quand nous aurons receu:*
Cum receperîtis, *Quand uous aurez receu:*
Cum illi recéperint, *Quand ils auront receu.*

Aliter.

Cum, pro Quanuis, *Combien què.*
Cum recípiam, &c. *Combien que ie receiue, que tu receiues, qu'il receiue.*
Combien que nous receuions, que uous receuiez, qu'ils receiuent.
Cum recíperem, &c. *Combien que ie receusse, que tu*

receuſſes,qu'il receuſt.
Combien que nous receuſſiõs,que uous receuſſiez,qu'ils receuſſent.
Cum recéperim,*Combien que i'aye receu,que tu ayes receu,qu'il ait receu.*
Combien que nous ayons receu, que uous ayez receu, qu'ils ayent receu.
Cum recepiſſem, *Combien que i'euſſe receu, que tu euſſes receu,qu'il euſt receu.*
Combien que nous euſſions receu, que uous euſſiez receu,qu'ils euſſent receu.

INFINITÍVI MODI TÉMpore præſénti,& prætérito imperfécto,

Recípere,*Receuoir.*
Prætérito perfécto,& plus quàm perfécto,
Recepíſſe,*Auoir receu.*
Futúro,
Spero me receptûrũ eſſe, *I'eſpere que ie receueray.*
Gerúndia,
Recipiéndi, *De receuoir:*
Recipiéndo,*En receuant:*
Recipiéndum,*Receuoir.*
Supînum,
Recéptum,*Receuoir,ou pour receuoir.*
Participium præſens,
Recípiens,recipiéntis,omnis generis,*Receuant.*
Participium futûrum,
Receptûrus,receptûra,receptûrum, *Qui receuera.*

TERTIA CONIVGATIO Gallica, cuius infinitiuus desinit in RE, La tierce coniugaison Francoise, de laquelle l'infinitif est terminé en RE.

Lego, verbum persônâle, Latíne & Gállicè sic declinâtur:

INDICATI'VI MODI TE'Mpore præsénti,

Lego, Ie *ly:*
Legis, Tu *lis:*
Ille legit, Il *lit.*
Plur. Légimus, Nous *lisons:*
Légitis, Vous *lisez:*
Illi legunt, Ils *lisent.*

Præterito imperfécto,

Legêbam, Ie *lisoye:*
Legébas, Tu *lisois:*
Ille legêbat, Il *lisoit.*
Plur. Legebâmus, Nous *lisions:*
Legebâtis, Vous *lisiez:*
Illi legébant, Ils *lisoyent.*

Prætérito perfécto,

Legi, I'*ay leu:*
Legísti, Tu *as leu:*
Ille legit, Il *a leu.*
Plur. Légimus, Nous *auons leu:*
Legístis, Vous *auez leu:*

Illi legérunt,*Ils ont leu.*

Vel sic,

Ie lisy,tu lisis,il lisit.

Plur.*Nous lisimes,uous lisistes,ils lisirent.*

Prætérito plus quàm perfécto,

Légeram,*I'auoye leu:*

Légeras,*Tu auois leu:*

Ille légerat,*Il auoit leu.*

Plur.Legerâmus,*Nous auions leu:*

Legerâtis,*Vous auiez leu:*

Illi légerant,*Ils auoyent leu.*

Futúro,

Legam,*Ie liray:*

Leges,*Tu liras:*

Ille leget,*Il lira.*

Plur.Legêmus,*Nous lirons:*

Legêtis,*Vous lirez:*

Illi legent,*Ils liront.*

IMPERATÍVI MODI TÉMpore præsénti,& Futúro,

Lege,vel légito,*Ly:*

Ille legat,vel légito,*Qu'il lise.*

Plur. Legâmus,*Lisons:*

Légite,*Lisez:*

Illi legant,vel legúnto,*Qu'ils lisent.*

OPTATÍVI MODI TÉMpore præsénti,& Futúro,

Vtinam legam,*Dieu ueille que ie lise:*

Vtinam legas,*Dieu ueille que tu lises:*

Vtinam ille legat, *Dieu ueille qu'il lise.*

Plur. Vtinam legâmus, *Dieu ueille que nous lisions:*

Vtinam legâtis, *Dieu ueille que uous lisiez:*

Vtinam illi legant, *Dieu ueille qu'ils lisent.*

Præterito imperfécto,

Vtinam légerem, *Pleust a Dieu que ie lisisse:*

Vtinam légeres, *Pleust a dieu que tu lisisses:*

Vtinam ille légeret, *Pleust a Dieu qu'il lisist.*

Plur. Vtinam legerêmus, *Pleust a Dieu que nous lisissions:*

Vtinam legerêtis, *Pleust a Dieu que uous lisissiez:*

Vtinam illi légerent, *Pleust a Dieu qu'ils lisissent.*

Vel sic,

Pleust a Dieu que ie leusse, que tu leusses, qu'il leust.

Plur. *Que leussions, que leussiez, qu'ils leussent.*

Præterito perfécto,

Vtinam légerim, *Dieu ueille que i'aye leu:*

Vtinam légeris, *Dieu ueille que tu ayes leu:*

Vtinam ille légerit, *Dieu ueille qu'il ait leu.*

Plur. Vtinam legérimus, *Dieu ueille que nous ayons leu:*

Vtinam legéritis, *Dieu ueille que uous ayez leu:*

Vtinam illi légerint, *Dieu ueille qu'ils ayent leu.*

Præterito plus quàm perfécto,

Vtinam legissem, *Pleust a Dieu que i'eusse leu:*

Vtinam legisses, *Pleust a Dieu que tu eusses leu:*

Vtinam ille legisset, *Pleust a Dieu qu'il eust leu.*

Plur. Vtinam legissêmus, *Pleust a Dieu que nous eussions leu:*

Vtinam legissêtis, *Pleust a Dieu que uous eussiez leu:*

Vtinā illi legiſſent, *Pleuſt a Dieu qu'ils euſſent leu.*

CONIVNCTI'VI MODI TE'M-
pore præſénti,

Cum legam, *Veu que ie ly:*
Cum legas, *Veu que tu lis:*
Cum ille legat, *Veu qu'il lit.*
Plur. Cum legâmus, *Veu que nous liſons:*
Cum legâtis, *Veu que uous liſez:*
Cum illi legant, *Veu qu'ils liſent.*

Prætérito imperfécto,

Cum légerem, *Veu que ie liſoye:*
Cum légeres, *Veu que tu liſois:*
Cum ille légeret, *Veu qu'il liſoit.*
Plur. Cum legerêmus, *Veu que nous liſions:*
Cum legerêtis, *Veu que uous liſiez:*
Cum illi légerent, *Veu qu'ils liſoyent.*

Prætérito perfécto,

Cum légerim, *Veu que i'ay leu:*
Cum légeris, *Veu que tu as leu:*
Cum ille légerit, *Veu qu'il a leu.*
Plur. Cum legérimus, *Veu que nous auons leu:*
Cum legéritis, *Veu que uous auez leu:*
Cum illi légerint, *Veu qu'ils ont leu.*

Prætérito plus quàm perfécto,

Cum legiſſem, *Veu que i'auoye leu:*
Cum legiſſes, *Veu que tu auois leu:*
Cum ille legiſſet, *Veu qu'il auoit leu.*
Plur. Cum legiſſêmus, *Veu que nous auions leu:*
Cum legiſſêtis, *Veu que uous auez leu:*
Cum illi legiſſent, *Veu qu'ils auoyent leu.*

Futúro,

Cum légero, *Quand i'auray leu:*
Cum légeris, *Quand tu auras leu:*
Cum ille légerit, *Quand il aura leu.*
Plur. Cum legerîmus, *Quand nous aurons leu:*
Cum legerîtis, *Quand uous aurez leu:*
Cum illi légerınt, *Quand ils auront leu.*

Aliter,

Cum pro Quanuis, *Combien què.*

Cũ legã,&c. *Combien que ie liſe, que tu liſes, qu'il liſe.*
Combien que nous liſons, que uous liſez, qu'ils liſent.
Cum légerem,&c. *Combien que ie liſiſſe, que tu liſiſſes, qu'il liſiſt.*
Combien que nous liſiſſions, que uous liſiſſiez, qu'ils liſiſſent.

Vel ſic,

Combien que ie leuſſe, que tu leuſſes, qu'il leuſt.
Que nous leuſſions, que uous leuſſiez, qu'ils leuſſent.
Cum légerim,&c. *Combien que i'aye leu, que tu ayes leu, qu'il ait leu.*
Combien que nous ayons leu, que uous ayez leu, qu'ils ayent leu.
Cum legíſſem, *Combien que ieuſſe leu, que tu euſſes leu, qu'il euſt leu.*
Combien que nous euſſions leu, que uous euſſiez leu, qu'ils euſſent leu.

INFINITÍVI MODI TE'Mpore præſénti,& prætérito imperfécto,

Légere, *Lire.*

Prætérito perfécto,& plus quàm perfécto,

Legiſſe, *Auoir leu.*

Futúro,

Spero me lectûrum eſſe, *I'eſpere que ie liray.*

Gerúndia,

Legéndi, *De lire:*

Legéndo, *En liſant:*

Legéndum, *Lire.*

Supînum,

Lectum, *Lire, ou pour lire.*

Partícipium præſens,

Legens, legéntis, omnis géneris, *Liſant.*

Partícipium futûrum,

Lectûrus, lectûra, lectûrum, *Qui lira.*

QVARTA CONIVGAtio Gallica, cuius infinitiuus deſinit in IR, La quarte coniugaiſon Francoiſe, de laquelle l'infinitif eſt terminé en IR.

Dórmio, verbum perſonâle, Latínè & Gállicè ſic declinâtur.

INDICATÍVI MODI TÉMpore præſénti,

Dórmio, *Ie dors:*

Dormis, *Tu dors:*

Ille dormit, *Il dort.*

Plur. Dormîmus, *Nous dormons:*

Dormîtis, *Vous dormez:*

Illi dórmiunt, *Ils dorment.*

Prætérito imperfécto,
Dormiêbam, *Ie dormoye:*
Dormiébas, *Tu dormois:*
Ille dormiêbat, *Il dormoit.*
Plur. Dormiebâmus, *Nous dormions:*
Dormiebâtis, *Vous dormez:*
Illi dormiébant, *Ils dormoyent.*
Prætérito perfécto,
Dormíui, *I'ay dormi:*
Dormiuísti, *Tu as dormi:*
Ille dormîuit, *Il a dormi.*
Plur. Dormíuimus, *Nous auons dormi:*
Dormiuístis, *Vous auez dormi:*
Illi dormiuérunt, *Ils ont dormi.*
Aliter,
Ie dormy, tu dormis, il dormit.
Plur. *Nous dormismes, uous dormistes, ils dormirent.*
Prætérito plus quàm perfécto,
Dormíueram, *I'auoye dormi:*
Dormíueras, *Tu auois dormi:*
Ille dormíuerat, *Il auoit dormi.*
Plur. Dormiuerâmus, *Nous auions dormi:*
Dormiuerâtis, *Vous auiez dormi:*
Illi dormíuerant, *Ils auoyent dormi.*
Futúro,
Dórmiam, *Ie dormiray:*
Dórmies, *Tu dormiras:*
Ille dórmiet, *Il dormira.*
Plur. Dormiêmus, *Nous dormirons:*
Dormiêtis, *Vous dormirez:*
Illi dórmient, *Ils dormiront.*

IMPERATI'VI MODI TEpore præſénti,& Futúro,

Dormi,vel dormîto,*Dors:*
Ille dórmiat,vel dormîto,*Qu'il dorme.*
Plur. Dormiâmus,*Dormons:*
Dormîte,vel dormitôte,*Dormez:*
Illi dórmiant,vel dormiúnto,*Qu'ils dorment.*

OPTATI'VI MODI TE'MPOre præſénti, & Futúro,

Vtinam dórmiam,*Dieu ueille que ie dorme:*
Vtinam dórmias,*Dieu ueille que tu dormes:*
Vtinam ille dórmiat,*Dieu ueille qu'il dorme.*
Plur. Vtinam dormiâmus, *Dieu ueille que nous dormions:*
Vtinam dormiâtis,*Dieu ueille que uous dormiez:*
Vtinam illi dórmiant,*Dieu ueille qu'ils dorment.*

Prætérito imperfécto,

Vtinam dormîrem,*Pleuſt a Dieu que ie dormiſſe:*
Vtinam dormíres,*Pleuſt a Dieu que tu dormiſſes:*
Vtinam ille dormîret,*Pleuſt a Dieu qu'il dormiſt.*
Plur. Vtinam dormirêmus, *Pleuſt a Dieu que nous dormiſſions:*
Vtinã dormirêtis,*Pleuſt a Dieu que uous dormiſſiez:*
Vtinã illi dormírẽt, *Pleuſt a Dieu qu'ils dormiſſent.*

Prætérito perfécto,

Vtinam dormíuerim, *Dieu ueille que i'aye dormi:*
Vtinam dormíueris, *Dieu ueille que tu ayes dormi:*
Vtinã ille dormíuerit, *Dieu ueille qu'il ait dormi.*
Plur. Vtinam dormiuérimus, *Dieu ueille que nous ayons dormi:*

Vtinam dormiuéritis, *Dieu uueille que uous ayez dormi:*
Vtinam illi dormíuerint, *Dieu uueille qu'ils ayent dormi.*

Prætérito plus quàm perféсto,

Vtinã dormiuíſſem, *Pleuſt a Dieu que i'euſſe dormi:*
Vtinam dormiuíſſes, *Pleuſt a Dieu que tu euſſes dormi:*
Vtinam ille dormiuíſſet, *Pleuſt a Dieu qu'il euſt dormi.*
Plur. Vtinám dormiuiſſêmus, *Pleuſt a Dieu que nous euſſions dormi:*
Vtinam dormiuiſſêtis, *Pleuſt a Dieu que uous euſſiez dormi:*
Vtinam illi dormiuíſſent, *Pleuſt a Dieu qu'ils euſſent dormi.*



CONIVNCTI'VI MODI TE'Mpore præſénti,

Cum dórmiam, *Veu que ie dors:*
Cum dórmias, *Veu que tu dors:*
Cum ille dórmiat, *Veu qu'il dort.*
Plur. Cum dormiâmus, *Veu que nous dormons:*
Cum dormiâtis, *Veu que uous dormez:*
Cum illi dórmiant, *Veu qu'ils dorment.*

Prætérito imperféсto,

Cum dormîrem, *Veu que ie dormoye:*
Cum dormíres, *Veu que tu dormois:*
Cum ille dormîret, *Veu qu'il dormoit.*
Plur. Cum dormirêmus, *Veu que nous dormiõs:*
Cum dormirêtis, *Veu que uous dormiez:*
Cum illi dormírent, *Veu qu'ils dormoyent.*

Prætérito perfécto,

Cum dormíuerim, *Veu que i'ay dormi:*
Cum dormíueris, *Veu que tu as dormi:*
Cum ille dormíuerit, *Veu qu'il a dormi.*

Plur. Cum dormiuérimus, *Veu que nous auons dormi:*
Cum dormiuéritis, *Veu que uous auez dormi:*
Cum illi dormíuerint, *Veu qu'ils ont dormi.*

Prætérito plus quàm perfécto,

Cum dormiuíssem, *Veu que i'auoye dormi:*
Cum dormiuísses, *Veu que tu auois dormi:*
Cum ille dormiuísset, *Veu qu'il auoit dormi.*

Plur. Cum dormiuissêmus, *Veu que nous auions dormi:*
Cum dormiuissêtis, *Veu que uous auiez dormi:*
Cum illi dormiuíssent, *Veu qu'ils auoyent dormi.*

Futúro,

Cum dormíuero, *Quand i'auray dormi:*
Cùm dormíueris, *Quand tu auras dormi:*
Cum ille dormíuerit, *Quand il aura dormi.*

Plur. Cum dormiuerîmus, *Quand nous aurons dormi:*
Cum dormiuerîtis, *Quand uous aurez dormi:*
Cum illi dormíuerint, *Quand ils auront dormi.*

Aliter,

Cum pro Quanuis, *Combien què.*

Cum dórmiam, *Combien que ie dorme, que tu dormes, qu'il dorme.*
Combien que nous dormions, que uous dormiez, qu'ils dorment.
Cum dormîrem, &c. *Cõbien que ie dormisse, que tu*

dormisses, qu'il dormist.

Plur. *Combien que nous dormissions, que uous dormissiez, qu'ils dormissent.*

Cum dormíuerim, &c. *Combien que i'aye dormi, que tu ayes dormi, qu'il ait dormi.*

Plur. *Cõbien que nous ayons dormi, que uous ayez dormi, qu'ils ayent dormi.*

Cum dormiuíssem, &c. *Combien que i'eusse dormi, que tu eusses dormi, qu'il eust dormi.*

Plur. *Combien que nous eussions dormi, que uous eussiez dormi, qu'ils eussent dormi.*

INFINITÍVI MODI TÉMpore præsénti, & prætérito imperfécto,

Dormîre, *Dormir.*

Prætérito perfécto, & plus quàm perfécto,

Dormiuísse, *Auoir dormi.*

Futúro,

Spero me dormitûrũ esse, *i'espere que ie dormiray.*

Gerúndia,

Dormiéndi, *De dormir:*

Dormiéndo, *En dormant:*

Dormiéndum, *Dormir.*

Supînum,

Dormîtum, *Dormir, ou pour dormir.*

Partícipium præséntis témporis,

Dórmiens, dormiéntis, omnis generis, *Dormant.*

Partícipium futûrum,

Dormitûrus, dormitûra, dormitûrũ, *Qui dormira*

ADMONITIO.

Eiusdem coniugationis & Latinè & Gállicè est

audio) sed propter aliquam diuersitatem, & scripturæ difficultatem, breuiter eius declinatum proponemus.

INDICATIVO,

Audio, audis, &c.
I'oy, tu ois, il oit.
Plur. *Nous oyons, uous oyez, ils oyent.*
Audièbam, audiébas, &c.
I'oyoye, tu oyois, il oyoit.
Plur. *Nous ouyons, uous ouyez, ils ouyoyent.*
Audíui, &c.
I'ay ouy, tu as ouy, &c.
Aliter,
Ie ouy, tu ouis, il ouit.
Plur. *Nous ouismes, uous ouistes, ils ouirent.*
Audíueram, &c.
I'auoye ouy, tu auois ouy, &c.
Aúdiam, aúdies, &c.
I'orray, tu orras, il orra.
Plur. *Nous orrons, uous orrez, ils orront.*

IMPERATIVO,

Audi, vel audîto, &c.
Oy, qu'il oye.
Plur. *Oyons, oyez, qu'ils oyent.*

OPTATIVO,

Vtinam áudiam, áudias, &c.
Dieu ueille que i'oye, que tu oyes, qu'il oye.
Plur. *Que nous oyons, que uous oyez, qu'ils oyent.*

Vtinam audîrem,&c.

Pleust a Dieu que i'ouisse, que tu ouisses, qu'il ouist.

Plur. *Que nous ouissions, que uous ouissiez, qu'ils ouissent.*

Vtinam audíuerim,&c.

Dieu ueille que i'aye ouy, &c.

Vtinam audiuíssem,&c.

Pleust a Dieu que i'eusse ouy, &c.

CONIVNCTÍVO,

Cum áudiam, áudias,&c.

Veu que i'oy, que tu ois, &c.

Cum audîrem, audíres,&c.

Veu que i'oyoye, que tu oyois, &c.

Cum audíuerim,&c.

Veu que i'ay ouy, &c.

Cum audiuíssem,&c.

Veu que i'auoye ouy, &c.

Cum audíuero,&c.

Quand i'auray ouy, &c.

Aliter,

Cum pro Quanuis, *Combien que.*

Cum áudiã,&c. *Combien que i'oye, que tu oyes, &c.*

Cum audîrem,&c. *Combien que i'ouisse, que tu ouisses, &c.*

Cum audíuerim,&c. *Combien que i'aye ouy, &c.*

Cum audiuíssem,&c. *Combien que i'eusse ouy, &c.*

INFINITÍVO,

Audîre, *Ouir.*

Audiuísse, *Auoir ouy.*

Spero me auditûrum esse, *l'espere que i'oyray.*

Gerúndia,

Audiéndi, *D'ouir.*

Audiéndo, *En oyant:*

Audiéndum, *Ouir.*

Supînum,

Audîtum, *Ouir, ou pour ouir.*

Participia,

Aúdiens, *Oyant:*

Auditûrus, *Qui orra.*

ADMONITIO.

Tota ferme declinatio Gallica verborum passiuorum constat ex vocibus huius verbi S V M, E S, & Præteriti temporis participio, *Presque toute la declinaison Françoise des uerbes passifs est composee des motz de ce uerbe icy* S V M, E S, *& du participe de temps preterit.*

Itaque memoriæ fideliter mandata eius verbi inflexione, ipsa verba passiua Gallicè declinare facillimum fuerit, *Et pourtant il sera fort aisé de decliner iceulx uerbes passifs, apres auoir mis seurement en sa memoire la declinaison dudict uerbe* S V M.

Latina & Gallica declinatio verbi substantiui S V M, E S.

S V M, verbũ persônale, substantîuũ, & anomalũ (id est, cõiugatiónis nullius) géneris néutri secúdum significatiônẽ, Latínè & Gállicè sic declinâtur, S V M, *qui est ung uerbe personel, nommé substantif & irregulier, (c'est a dire, de nulle coniugaison) & du neutre genre selon sa signification, est decliné*

en Latin & en Francois comme il s'ensuit,

INDICATI'VI MODI TE'Mpore præsénti,

Sum,es,est,*Ie suis,tu es,il est.*

Plur.Sumus,estis,sunt, *Nous sommes, uous estes, ils sont.*

Prætérito imperfécto,

Eram,eras,erat,*I'estoye,tu estois,il estoit.*

Plur.Erâmus,erâtis,erât, *Nous estiõs, uous estiez, ils estoyent.*

Prætérito perfécto,

Fui,fuisti,fuit,*I'ay esté,tu as esté,il a esté.*

Plur.Fúimus,fuistis,fuérunt, *Nous auons esté, uous auez esté,ils ont esté.*

Aliter,

Ie fu,tu fuz,il fut.

Plur. *Nous fusmes,uous fustes,ils furent.*

Prætérito plus quàm perfécto,

Fúeram,fúeras,fúerat, *I'auoye esté, tu auois esté, il auoit esté.*

Plur. Fuerâmus,fuerâtis,fúerant, *Nous auions esté,uous auiez esté,ils auoyent esté.*

Futúro,

Ero,eris,erit,*Ie seray,tu seras,il sera.*

Plur. E'rimus,éritis,erunt, *Nous serons,uous serez,ils seront.*

IMPERATI'VI MODI TE'Mpore præsénti,

Sis,vel es,*Sois:*

Ille ſit, *Qu'il ſoit.*

Plur. Simus, *Soyons:*

Sitis, vel eſte, *Soyez:*

Illi ſint, *Qu'ils ſoyent.*

Futúro,

Tu eſto, *Sois:*

Ille eſto, *Qu'il ſoit.*

Plur. Simus, eſtôte, ſunto, *Soyons, ſoyez, qu'ils ſoyent.*

OPTATI'VI MODI TE'Mpore præſénti, & Futúro,

Vtinam ſim, ſis, ſit, *Dieu uueille que ie ſoye, que tu ſois, qu'il ſoit.*

Plur. Vtinam ſimus, ſitis, ſint, *Dieu uueille que nous ſoyons, que uous ſoyez, qu'ils ſoyent.*

Prætérito imperfécto,

Vtinam eſſem, eſſes, eſſet, *Pleuſt a Dieu que ie fuſſe, que tu fuſſes, qu'il fuſt.*

Plur. Vtinam eſſêmus, eſſêtis, eſſent, *Pleuſt a Dieu que nous fuſſions, que uous fuſſiez, qu'ils fuſſent.*

Prætérito perfécto,

Vtinam fúerim, fúeris, fúerit, *Dieu uueille que i'aye eſté, que tu ayes eſté, qu'il ait eſté.*

Plur. Vtinam fuérimus, fuéritis, fúerint, *Dieu uueille que nous ayons eſté, que uous ayez eſté, qu'ils ayent eſté.*

Prætérito plus quàm perfécto,

Vtinam fuiſſem, fuiſſes, fuiſſet, *Pleuſt a dieu que i'euſſe eſté, que tu euſſes eſté, qu'il euſt eſté.*

Plur. Vtinam fuiſſêmus, fuiſſêtis, fuiſſent,

Pleust à Dieu que nous eussions esté, que uous eussiez esté, qu'ils eussent esté.

CONIVNCTI'VI MODI TE'MPORE præsénti,

Cum sim, sis, sit, *Veu que ie suis, que tu es, qu'il est.*

Plur. Cum simus, sitis, sint, *Veu que nous sommes, que uous estes, qu'ils sont.*

Prætérito imperfécto,

Cum essem, esses, esset, *Veu que i'estoye, que tu estois, qu'il estoit.*

Plur. Cum essêmus, essêtis, essent, *Veu que nous estions, que uous estiez, qu'ils estoyent.*

Prætérito perfécto,

Cum fúerim, fúeris, fúerit, *Veu que i'ay esté, que tu as esté, qu'il a esté.*

Plur. Cum fuérimus, fuéritis, fúerint, *Veu que nous auons esté, que uous auez esté, qu'ils ont esté.*

Prætérito plus quàm perfécto,

Cum fuissem, fuisses, fuisset, *Veu que i'auoye esté, que tu auois esté, qu'il auoit esté.*

Plur. Cum fuissêmus, fuissêtis, fuissent, *Veu que nous auions esté, que uous auiez esté, qu'ils auoyẽt esté.*

Futúro,

Cum fúero, fúeris, fúerit, *Quãd i'auray esté, tu auras esté, il aura esté.*

Plur. Cum fuerîmus, fuerîtis, fúerint, *Quand nous aurons esté, uous aurez esté, ils auront esté.*

Aliter,

Cum, pro Quanuis, *Combien què.*

Cum sim, sis, sit, *Combien que ie soye, que tu sois,*

qu'il ſoit.

Plur. Cum ſimus,&c. *Combien que nous ſoyons, que uous ſoyez, qu'ils ſoyent.*

Cum eſſem, &c. *Combien que ie fuſſe, que tu fuſſes, qu'il fuſt.*

Plur. Cum eſſêmus,&c. *Combien que nous fuſſiõs, que uous fuſſiez, qu'ils fuſſent.*

Cum fúerim,&c. *Combien que i'aye eſté, que tu ayes eſté, qu'il ait eſté.*

Plur. Cum fuérimus,&c. *Combien que nous ayõs eſté, que uous ayez eſté, qu'ils ayent eſté.*

Cum fuiſſem,&c. *Combien que i'euſſe eſté, que tu euſſes eſté, qu'il euſt eſté.*

Plur. Cum fuiſſêmus,&c. *Combien que nous euſſions eſté, que uous euſſiez eſté, qu'ils euſſent eſté.*

INFINITÍVI MODI TE'Mpore præſénti,& prætérito imperfécto,

Eſſe, *Eſtre.*

Prætérito perfécto,& plus quàm perfécto,

Fuíſſe, *Auoir eſté.*

Futúro,

Fore, vel futûrum eſſe.

Spero ita fore, *I'eſpere qu'il ſera ainſi.* Vel, Spero ita futûrum eſſe.

Particípium futûrum,

Futûrus, futûra, futûrum, *Qui ſera.*

Cǽteris caret, *Il n'a rien de tout le reſte.*

PASSIVA DECLINAtio verborum perſonalium, La declinaiſon paſſiue des verbes perſonelz.

Amor, verbum perſonâle, Latínè & Gállicè ſic declinâtur:

INDICATÍVI MODI TÉMpore præſénti,

Amor, Ie *ſuis aimé:*
Amâris, T*u es aimé:*
Ille amâtur, I*l eſt aimé.*
Plur. Amâmur, N*ous ſommes aimez:*
Amámini, V*ous eſtes aimez:*
Illi amántur, I*ls ſont aimez.*

Prætérito imperfécto,

Amâbar, I'*eſtoye aimé:*
Amabâris, T*u eſtois aimé:*
Ille amabátur, I*l eſtoit aimé.*
Plur. Amabâmur, N*ous eſtions aimez:*
Amabámini, V*ous eſtiez aimez:*
Illi amabántur, I*ls eſtoyent aimez.*

Prætérito perfécto,

Amâtus ſum, I'*ay eſté aimé:*
Amâtus es, T*u as eſté aimé:*
Ille amâtus eſt, I*l a eſté aimé.*
Plur. Amáti ſumus, N*ous auons eſté aimez:*
Amáti eſtis, V*ous auez eſté aimez:*
Illi amáti ſunt, I*ls ont eſté aimez.*

Aliter,
Amâtus fui, Ie *fu aimé:*
Amâtus fuisti, Tu *fuz aimé:*
Ille amâtus fuit, Il *fut aimé.*
Plur. Amáti fúimus, Nous *fusmes aimez:*
Amáti fuistis, Vous *fustes aimez:*
Illi amáti fuérunt, Ils *furent aimez.*

Prætérito plus quàm perfécto,
Amâtus eram, vel fúeram, I'*auoye esté aimé:*
Amâtus eras, vel fúeras, Tu *auois esté aimé:*
Ille amâtus erat, vel fúerat, Il *auoit esté aimé.*
Plur. Amáti erâmus, vel fuerâmus, Nous *auions esté aimez:*
Amáti erâtis, vel fuerâtis, Vous *auiez esté aimez:*
Illi amáti erant, vel fúerant, Ils *auoyent esté aimez.*

Futúro,
Amâbor, Ie *seray aimé:*
Amáberis, Tu *seras aimé:*
Ille amábitur, Il *sera aimé.*
Plur. Amábimur, Nous *serons aimez:*
Amabímini, Vous *serez aimez:*
Illi amabúntur, Ils *seront aimez.*

IMPERATÍVI MODI TÉMpore præsénti, & Futúro,

Amâre, vel amâtor, Sois *aimé:*
Ille amêtur, vel amâtor, Qu'il *soit aimé.*
Plur. Amêmur, Soyons *aimez:*
Amámini, vel amáminor, Soyez *aimez:*
Illi améntur, vel amántor, Qu'ils *soyent aimez.*

OPTATI'VI MODI TE'MPOre præſénti,& Futúro,

Vtinam amer,*Dieu uueille que ie ſoye aimé:*
Vtinam amêris,*Dieu uueille que tu ſois aimé:*
Vtinam ille amêtur,*Dieu uueille qu'il ſoit aimé.*
Plur. Vtinam amêmur, *Dieu uueille que nous ſoyons aimez:*
Vtinã amémini,*Dieu uueille que uous ſoyez aimez:*
Vtinam illi améntur, *Dieu uueille qu'ils ſoyent aimez.*

Prætérito imperfécto,

Vtinam amârer,*Pleuſt a Dieu que ie fuſſe aimé:*
Vtinam amarêris,*Pleuſt a Dieu que tu fuſſes aimé:*
Vtinam ille amarêtur,*Pleuſt a Dieu qu'il fuſt aimé.*
Plur.Vtinam amarêmur,*Pleuſt a Dieu que nous fuſſions aimez:*
Vtinam amarémini,*Pleuſt a Dieu que uous fuſſiez aimez:*
Vtinam illi amaréntur, *Pleuſt a Dieu qu'ils fuſſent aimez.*

Prætérito perfécto,

Vtinam amâtus ſim, vel fúerim, *Dieu uueille que i'aye eſté aimé:*
Vtinam amâtus ſis, vel fúeris, *Dieu uueille que tu ayes eſté aimé:*
Vtinam ille amâtus ſit vel fúerit, *Dieu uueille qu'il ait eſté aimé.*
Plur.Vtinam amáti ſimus, vel fuérimus, *Dieu uueille que nous ayons eſté aimez:*
Vtinam amáti ſitis, vel fuéritis, *Dieu uueille que uous ayez eſté aimez:*

Vtinā illi amáti sint, vel fúerint, *Dieu ueille qu'ils ayent esté aimez.*

Prætérito plus quàm perfécto,

Vtinam amâtus essem, vel fuissem, *Pleust a Dieu que i'eusse esté aimé:*

Vtinam amâtus esses, vel fuisses, *Pleust a Dieu que tu eusses esté aimé:*

Vtinam ille amâtus esset, vel fuisset, *Pleust a Dieu qu'il eust esté aimé.*

Plur. Vtinam amáti essemus, vel fuissêmus, *Pleust a Dieu que nous eussions esté aimez:*

Vtinā amáti essêtis, vel fuissêtis, *Pleust a Dieu que nous eussiez esté aimez:*

Vtinam illi amáti essent, vel fuissent, *Pleust a Dieu qu'ils eussent esté aimez.*

CONIVNCTI'VI MODI TE'Mpore præséenti,

Cum amer, *Veu que ie suis aimé:*
Cum amêris, *Veu que tu es aimé:*
Cum ille amêtur, *Veu qu'il est aimé.*
Plur. Cum amêmur, *Veu que nous sommes aimez:*
Cum amémini, *Veu que uous estes aimez:*
Cum illi améntur, *Veu qu'ils sont aimez.*

Prætérito imperfécto,

Cùm amârer, *Veu que i'estoye aimé:*
Cum amarêris, *Veu que tu estois aimé:*
Cum ille amarêtur, *Veu qu'il estoit aimé.*
Plur. Cū amarêmur, *Veu que nous estions aimez:*
Cum amarémini, *Veu que uous estiez aimez:*
Cum illi amaréntur, *Veu qu'ils estoyent aimez.*

Præterito perfécto,

Cũ amâtus sim, vel fúerim,, *Veu que i'ay esté aimé:*

Cum amâtus sis, vel fúeris, *Veu que tu as esté aimé:*

Cũ ille amâtus sit, vel fúerit, *Veu qu'il a esté aimé.*

Plur. Cum amáti simus, vel fuérimus, *Veu que nous auons esté aimez:*

Cum amáti sitis, vel fuéritis, *Veu que vous auez esté aimez:*

Cum illi amáti sint, vel fúerint, *Veu qu'ils ont esté aimez.*

Præterito plus quàm perfécto,

Cum amâtus essem, vel fuissem, *Veu que i'auoye esté aimé:*

Cum amâtus esses, vel fuisses, *Veu que tu auois esté aimé:*

Cum ille amâtus esset, vel fuisset, *Veu qu'il auoit esté aimé.*

Plur. Cum amáti essêmus, vel fuissêmus, *Veu que nous auions esté aimez:*

Cum amáti essêtis, vel fuissêtis, *Veu que vous auiez esté aimez:*

Cum illi amáti essent, vel fuissent, *Veu qu'ils auoyent esté aimez.*

Futúro,

Cum amâtus ero, vel fúero, *Quand i'auray esté aimé:*

Cum amâtus eris, vel fúeris, *Quand tu auras esté aimé:*

Cum ille amâtus erit, vel fúerit; *Quand il aura esté aimé.*

Plur. Cum amáti érimus, vel fuerîmus, *Quãd*

nous aurons esté aimez:

Cũ amáti éritis, vel fuerîtis, *Quand uous aurez esté aimez:*

Cum illi amáti erunt, vel fúerint, *Quand ils auront esté aimez.*

Cum amârer, *Combien que ie fusse aimé, que tu fusses aimé, qu'il fust aimé.*

Plur. *Combien que nous fussions aimez, que uous fussiez aimez, qu'ils fussent aimez.*

Cum amâtus sim, vel fúerim, *Cõbien que i'aye esté aimé, que tu ayes esté aimé, qu'il ait esté aimé.*

Plur. *Combien que nous ayõs esté aimez, que uous ayez esté aimez, qu'ils ayent esté aimez.*

Cũ amâtus essem, vel fuissem, *Cõbiẽ que i'eusse esté aimé, que tu eusses esté aimé, qu'il eust esté aimé.*

Plur. *Combien que nous eussions esté aimez, que uous eussiez esté aimez, qu'ils eussent esté aimez.*

INFINITI'VI MODI TE'MPORE præsénti, & prætérito imperfécto,

Amári, *Estre aimé.*

Prætérito perfécto, & plus quàm perfécto,

Amâtum esse, vel fuisse, *Auoir esté aimé.*

Futúro,

Spero me amâtum iri, *I'espere que ie seray aimé.*

Participium prætéritum,

Amâtus, amâta, amâtum, *Aimé, ou aimée.*

Participium futûrum,

Amándus, amánda, amándum, *Qui sera aimé, ou aimée.*

RATIO DECLINANDI in fœminino genere, La maniere de decliner en femenin gére.

INDICATI'VI MODI TE'MPORE præſénti,

Amo, I'*aime:*
Amas, T*u aimes:*
Illa amat, *Elle aime.*
Plur. Amâmus, *Nous aimons:*
Amâtis, *Vous aimez:*
Illæ amant, *Elles aiment.*

Prætérito imperfécto,

Amâbam, I'*aimoye:*
Amábas, T*u aimois:*
Illa amâbat, *Elle aimoit.*
Plur. Amabâmus, &c.

Et in paſſiuo declinátu, *Et en la declinaiſon paſſiue,*

Amor, Ie *ſuis aimée:*
Amâris, T*u es aimée:*
Illa amâtur, *Elle eſt aimée.*
Plur. Amâmur, *Nous ſommes aimées:*
Amámini, *Vous eſtes aimées:*
Illæ amántur, *Elles ſont aimées.*

Amâta ſum, I'*ay eſté aimée:*
Amâta es, T*u as eſté aimée:*
Illa amâta eſt, *Ell' a eſté aimée.*

Plur. Amátæ ſumus, *Nous auons eſté aimées:*
Amátæ eſtis, *Vous auez eſté aimées:*
Illæ amátæ ſunt, *Elles ont eſté aimées.*

Amâta fui, *Ie fu aimée:*
Amâta fuiſti, *Tu fuz aimée:*
Illa amâta fuit, *Elle fut aimée.*
Plur. Amátæ fúimus, *Nous fuſmes aimées, &c.*
Sic,
Amâta eram, vel fúeram, &c.
Amâta ſim, vel fúerim:
Amâta eſſem, vel fuiſſem:
Amâta ero, vel fúero:
Amâtam eſſe, vel fuiſſe.

ADMONITIO.

Cætera verba paſſiui generis ad ſuprà dictum exemplũ Gallicè declinari poterũt, ſi prius Gallicum præteriti temporis participiũ notum fuerit, *A l'exemple deſſus dict on pourra decliner en Frãcois tous les autres uerbes du genre paſſif, ſi premier on a ſceu le participe Francois du temps preterit.*

Eius autem varii ſunt fines, de quibus exempla quædam ſequũtur, *Or il y a diuerſes terminaiſons d'iceluy, deſquelles ſenſuyuent quelques exemples.*
Probor, probâris, probâtus, ta, tũ, *Prouué, Prouuée.*
Dóceor, docêris, doctus, cta, ctum, *Enſeigné, Enſeignée.*
Tãgor, tángeris, tactus, cta, ctum, *Touché, Touchée.*
Impédior, impedîris, impedîtus, ta, tum, *Empeſché, Empeſchée.*

Débeor,debêris,débitus,ta,tum,*Deu*,*Déuè*.
Vídeor,vidêris,visus,visa,visum,*Veu*,*Véuè*.
Pascor,páſceris,paſtus,ſta,ſtum,*Repeu*,*Repéuè*.
Decípior,decíperis,decépt^9,pta,ptũ,*Deceu*,*Decéuè*.
Rápior,ráperis,raptus,pta,ptum,*Raui*,*Rauiè*.
Proſcrîbor, proſcríberis, proſcriptus, pta, ptum, *Banni*,*Banniè*.
Aúdior,audîris,audîtus,ta,tum,*Ouy*,*Ouyè*.
Nútrior,nutrîris,nutrîtus,ta,tũ, *Nourri*,*Nourriè*.
Promíttor,promítteris,promiſſus,ſa,ſum, *Promis*, *Promíſè*.
Ponor,póneris,póſitus,ta,tum,*Mis*,*Miſè*.
Quæror,quæreris,quæſitus,ta,tum,*Quis*,*Quiſè*.
Acquîror, acquíreris, acquiſitus,ta, tum, *Acquis*, *Acquíſè*.
Vérberor , verberâris , verberâtus, ta, tum , *Batu*, *Batuè*.
Téneor,tenêris,tentus,ta,tum,*Tenu*,*Tenuè*.
Tóndeor,tondêris,tonſus,ſa,ſum,*Tondu*,*Tonduè*.
Pólluor,pollúeris,pollûtus,ta,tum,*Pollu*,*Polluè*.
Vincor,vínceris,,victus,cta,ctũ, *Vaincu*,*Vaincuè*.
Intélligor, intellígeris, intelléctus, cta,ctum, *Entendu*,*Entenduè*.
Defendor, defénderis,defénſus, ſa,ſum, *Defendu*, *Defenduè*.
Fio,fis,factus,facta,factum,*Faict*,*Faicte*.
Dicor,díceris,dictus,dicta,dictum,*Dict*,*Dicte*.
Deuóueor, deuouêris, deuôtus, ta,tum, *Maudict*, *Maudicte*.
Scribor,ſcríberis,ſcriptus,pta,ptũ, *Eſcript*,*Eſcripte*.
Dedûcor,dedúceris,deductus,cta,ctum, *Conduict*,

Conduicte.

Indûcor, indúceris, indúctus,cta, ctum, *Induict*, *Induicte*.

Formîdor,formidâris,formidâtus,ta,tum,*Craint*, *Crainte*.

Cogor,cógeris,coáctus,cta,ctum, *Contrainct*,*Contraincte*.

Extínguor,extíngueris, extínctus,cta,ctú, *Esteinct*, *Esteincte*.

Pingor, píngeris,pictus, cta, ctum, *Peinct*,*Peincte*.

Iungor,iúngeris,iúctus,cta,ctum, *Ioinct*, *Ioincte*.

Vngor, vngeris,vnctus, cta,ctum, *Oinct*, *Oincte*.

Mórior,móreris,mórtuus,mórtua,mórtuú,*Mort*, *Morte*.

Eiusmodi autem participia Gallica conferunt non modò ad passiuum declinatum, sed etiam iis vtimur in actiuo declinatu præteriti perfecti indicatiui modi,& omnibus temporibus quæ ab illo deducuntur, *Et quant est de tels participes Francois,ils seruent non seulement pour la declinaison passiue,mais aussi nous en usons en la declinaison actiue du preterit parfaict de l'indicatif, & de tous les temps qui en sont formez.*

Exempli gratia.

Probáui,I'*ay prouué,tu as prouué,&c.*

Probáueram,I'*auoye prouué,&c.*

Débui,I'*ay deu,tu as deu,&c.*

Debúeram,I'*auoye deu,tu auois deu,&c.*

Rápui,I'*ay raui,tu as raui,&c.*

Rapúeram,I'*auoye raui,tu auois raui,&c.*

Quid, si verbum passiuum aut neutrum à nobis declinandum, omnino Latinè careat præteriti temporis participio? *Que fault il faire, si le uerbe passif ou neutre que nous uoulons decliner, est totalement en Latin sans aucun participe du temps preterit?*

Tunc eiusmodi participium Gallicè fingendũ est, *Lors en Francois il fault feindre ung tel participe.*

Exemplum in passiuo,

Timeor nullum habet participium præteritum, & tamẽ Gallicum fingimus, quod est *Craint:* atque ita, sic declinamus, *Ce uerbe icy* Timeor, *n'ha aucun participe du preterit temps, & touteffois nous en feignons ung en Francois, c'est a scauoir* Craint: *par ainsi nous le declinons en ceste maniere:*

Timeor, Ie *suis craint, tu es craint, &c.*

Plur. Timêmur, N*ous sommes crains, &c.*

Item in prætérito perfécto actiui declinátus,

Timui, I'*ay craint, tu as craint, &c.*

Plur. Timuimus, N*ous auons craint, &c.*

Exemplum in neutris,

Veni, Ie *suis uenu, tu es uenu, &c.*

Plur. N*ous sommes uenuz, &c.*

Cécidi, Ie *suis cheut, tu es cheut.*

Plur. N*ous sommes cheuz, uous estes cheuz, &c.*

Cúbui, &c. I'*ay couché, tu as couché, &c.*

Plur. N*ous auons couché, &c.*

RATIO DECLINANDI Gallicè verba imperſonalia paſſiui declinatus, La maniere de decliner en Francois les verbes imperſonelz de la declinaiſon paſſiue.

Amâtur, verbum imperſonâle, Latinè & Gállicè ſic declinâtur:

INDICATI'VI MODI TE'Mpore præſénti,
Amâtur, *On aime.*
Prætérito imperfécto,
Amabâtur, *On aimoit.*
Prætérito perfécto,
Amâtum eſt, *On a aimé:*
Amâtum fuit, *On aima.*
Prætérito plus quàm perfécto,
Amâtum erat, vel fúerat, *On auoit aimé.*
Futúro,
Amábitur, *On aimera.*

IMPERATI'VI MODI TE'Mpore præſénti,
Amêtur, *Qu'on aime.*

OPTATI'VI MODI TE'Mpore præſénti, & Futúro,
Vtinam amêtur, *Dieu ueille qu'on aime:*

Prætérito imperfécto,
Vtinam amarêtur, *Pleust a Dieu qu'on aimast.*
Prætérito perfécto,
Vtinam amâtum sit, vel fúerit, *Dieu ueuille qu'on ait aimé.*
Prætérito plus quàm perfécto,
Vtinam amâtum esset, vel fuisset, *Pleust a Dieu qu'on eust aimé.*

CONIVNCTI'VI MODI TE'Mpore præsénti,
Cum amêtur, *Veu qu'on aime:*
Combien qu'on aime.
Prætérito imperfécto,
Cum amarêtur, *Veu qu'on aimoit:*
Combien qu'on aimast.
Prætérito perfécto,
Cum amâtum sit, vel fúerit, *Veu qu'on a aimé:*
Combien qu'on ait aimé.
Prætérito plus quàm perfécto,
Cũ amâtum esset, vel fuisset, *Veu qu'on auoit aimé:*
Combien qu'on eust aimé.
Futúro,
Cum amâtum erit, vel fúerit, *Quãd on aura aimé.*

INFINITI'VI MODI TE'Mpore præsénti, & prætérito imperfécto,
Amári, *Aimer.*
Prætérito perfécto, & plus quàm perfécto,
Amâtum esse, vel fuisse, *Auoir aimé.*
Futúro,
Amâtum iri, *Qu'on aimera.*

EXEMPLVM VERBI impersonalis in actiuo declinatu, Exemple du verbe impersonel en la declinaison actiue.

Tædet, verbum impersonâle, Latínè & Gállicè sic declinâtur:

INDICATÍVI MODI TÉMPORE præsénti,

Tædet, *Il ennuye.*

Prætérito imperfécto,

Tædêbat, *Il ennuyoit.*

Prætérito perfécto,

Tǽduit, *Il a ennuyé:*

Il ennuya.

Prætérito plus quàm perfécto,

Tædúerat, *Il auoit ennuyé.*

Futúro,

Tædêbit, *Il ennuyra.*

IMPERATÍVI MODI TÉMPORE præsénti,

Tǽdeat, *Qu'il ennuye.*

OPTATÍVI MODI TÉMPORE præsénti, & Futúro,

Vtinam tǽdeat, *Dieu vueille qu'il ennuye.*

Prætérito imperfécto,

Vtinam tædêret, *Pleust a Dieu qu'il ennuyast.*

Prætérito perfécto,
Vtinam tæduérit, *Dieu vueille qu'il ait ennuyé.*
Prætérito plus quàm perfécto,
Vtinam tæduiſſet, *Pleuſt a Dieu qu'il euſt ennuyé.*

CONIVNCTI'VI MODI TE'Mpore præſénti,
Cum tǽdeat, *Veu qu'il ennuye:*
Combien qu'il ennuye.
Prætérito imperfécto,
Cum tædêret, *Veu qu'il ennuyoit:*
Combien qu'il ennuyaſt.
Prætérito perfécto,
Cum tæduérit, *Veu qu'il a ennuyé:*
Combien qu'il ait ennuyé.
Prætérito plus quàm perfécto,
Cum tæduiſſet, *Veu qu'il auoit ennuyé:*
Combien qu'il euſt ennuyé.
Futúro,
Cum tæduérit, *Quand il aura ennuyé.*

INFINITI'VI MODI TE'Mpore præſénti, & prætérito imperfécto,
Tædêre, *Auoir ennuy.*
Prætérito perfécto, & plus quàm perfécto,
Tæduiſſe, *Auoir eu ennuy.*
Cǽteris caret, *Il n'a rien de tout le reſte.*

RATIO DECLINANDI per numeros & personas, La maniere de le decliner par nõbres & personnes.

INDICATIVI MODI TEMpore præsénti,

Sing. Tædet me, *Il m'ennuye:*
Tædet te, *Il t'ennuye:*
Tædet illum, vel illam, *Il luy ennuye.*
Plur. Tædet nos, *Il nous ennuye:*
Tædet vos, *Il uous ennuye:*
Tædet illos, vel illas, *Il leur ennuye.*
Prætérito imperfécto,
Sing. Tædêbat me, *Il m'ennuyoit:*
Tædêbat te, *Il t'ennuyoit, &c.*

ADMONITIO.

Quoniam in omni fermè Gallica declinatione verborum vtimur plurimum vocibus huius verbi (HABEO) idcirco placuit nobis vniuersum eius declinatū separatim hîc ascribere, *Pource qu'a peu pres en toute la declinaiśon Francoiśe des uerbes nous uśons beaucoup des motz de ce uerbe ci* HABEO, *il nous a semblé bon de mettr' icy a part toute sa declinaiśon enśemble.*

HABEO.

Hábeo, verbum personâle, Latinè & Gállicè sic declinatur.

INDICÁTÍVI MODI TÉMpore præsénti,

Hábeo, I'*ay:*
Habes, T*u as:*
Ille habet, I*l a.*
Plur. Habêmus, N*ous auons:*
Habêtis, V*ous auez:*
Illi habent, I*ls ont.*

Prætérito imperfécto,

Habêbam, I'*auoye:*
Habébas, T*u auois:*
Ille habêbat, I*l auoit.*
Plur. Habebâmus, N*ous auions:*
Habebâtis, V*ous auiez:*
Illi habébant, I*ls auoyent.*

Prætérito perféćto,
Hábui, I'*ay eu:*
Habuísti, T*u as eu:*
Ille hábuit, I*l a eu.*
Plur. Habúimus, N*ous auons eu:*
Habuístis, V*ous auez eu:*
Illi habuérunt, I*ls ont eu.*
Aliter,
I'*eu, tu euz, il eut.*
Plur. N*ous eusmes, uous eustes, ils eurent.*
Prætérito plus quàm perféćto,
Habúeram, I'*auoy' eu:*
Habúeras, T*u auois eu:*
Ille habúerat, I*l auoit eu.*
Plur. Habuerâmus, N*ous auions eu:*
Habuerâtis, V*ous auiez eu:*
Illi habúerant, I*ls auoyent eu.*
Futúro,
Habêbo, I'*auray:*
Habêbis, T*u auras:*
Ille habêbit, I*l aura.*
Plur. Habébimus, N*ous aurons:*
Habébitis, V*ous aurez:*
Illi habébunt, I*ls auront.*
IMPERATÍVI MODI TÉMpore præsénti, & Futúro,
Tu habe, vel habêto, A*yès:*
Ille hábeat, vel habêto, Q*u'il ait.*
Plur. Habeâmus, A*yons:*
Habête, vel habetôte, A*yez:*
Illi hábeant, vel habénto, Q*u'ils ayent.*

OPTATI'VI MODI TE'MPORE præſénti,& Futúro,

Vtinam hábeam,*Dieu uueille que i'aye:*
Vtinam hábeas,*Dieu uueille que tu ayes:*
Vtinam ille hábeat,*Dieu uueille qu'il ait.*
Plur. Vtinam habeâmus, *Dieu uueille que nous ayons:*
Vtinam habeâtis,*Dieu uueille que uous ayez:*
Vtinam illi hábeant,*Dieu uueille qu'ils ayent.*

Prætérito imperfécto,

Vtinam habêrem,*Pleuſt a Dieu que i'euſſe:*
Vtinam habéres,*Pleuſt a Dieu que tu euſſes:*
Vtinam ille habêret,*Pleuſt a Dieu qu'il euſt.*
Plur. Vtinam haberêmus,*Pleuſt a Dieu que nous euſſions:*
Vtinam haberêtis,*Pleuſt a Dieu que uous euſſiez:*
Vtinam illi habérent,*Pleuſt a Dieu qu'ils euſſent.*

Prætérito perfécto,

Vtinam habúerim,*Dieu uueille que i'ay' eu:*
Vtinam habuéris,*Dieu uueille que tu ayes eu:*
Vtinam ille habúerit,*Dieu uueille qu'il ait eu.*
Plur. Vtinam habuérimus,*Dieu uueille que nous ayons eu:*
Vtinam habuéritis,*Dieu uueille que uous ayez eu:*
Vtinam illi habúerint, *Dieu uueille qu'ils ayent eu.*

Prætérito plus quàm perfécto,

Vtinam habuiſſem,*Pleuſt a Dieu que i'euſſ' eu:*
Vtinam habuiſſes,*Pleuſt a Dieu que tu euſſes eu:*
Vtinam ille habuiſſet,*Pleuſt a Dieu qu'il euſt eu.*
Plur. Vtinam habuiſſêmus, *Pleuſt a Dieu que nous euſſions eu:*

Vtinã habuiſſêtis, *Pleuſt a Dieu que vous euſſiez eu:*
Vtinã illi habuiſſent, *Pleuſt a Dieu qu'ils euſſent eu.*

CONIVNCTIVI MODI TEMpore præſenti,

Cum hábeam, *Veu que i'ay:*
Cum hábeas, *Veu que tu as:*
Cum ille hábeat, *Veu qu'il a.*
Plur. Cum habeâmus, *Veu que nous auons:*
Cum habeâtis, *Veu que vous auez:*
Cum illi hábeant, *Veu qu'ils ont.*

Prætérito imperfécto,

Cum habêrem, *Veu que i'auoye:*
Cum habéres, *Veu que tu auois:*
Cum ille habêret, *Veu qu'il auoit.*
Plur. Cum haberêmus, *Veu que nous auions:*
Cum haberêtis, *Veu que vous auiez:*
Cum illi habérent, *Veu qu'ils auoyent.*

Prætérito perfécto,

Cum habúerim, *Veu que i'ay eu:*
Cum habúeris, *Veu que tu as eu:*
Cum ille habúerit, *Veu qu'il a eu.*
Plur. Cum habuérimus, *Veu que nous auons eu:*
Cum habuéritis, *Veu que vous auez eu:*
Cum illi habúerint, *Veu qu'ils ont eu.*

Prætérito plus quàm perfécto,

Cum habuíſſem, *Veu que i'auoy' eu:*
Cum habuíſſes, *Veu que tu auois eu:*
Cum ille habuíſſet, *Veu qu'il auoit eu.*
Plur. Cum habuiſſêmus, *Veu que nous auions eu:*
Cum habuiſſêtis, *Veu que vous auiez eu:*

Cum illi habuíssent, *Veu qu'ils auoyent eu.*

Futúro,

Cum habúero, *Quand i'auray eu:*
Cum habúeris, *Quand tu auras eu.*
Cum ille habúerit, *Quand il aura eu.*

Plur. Cum habuerîmus, *Quand nous aurons eu:*
Cum habuerîtis, *Quand uous aurez eu:*
Cum illi habúerint, *Quand ils auront eu.*

Aliter.

Cum pro Quanuis, *Combien què.*

Cum hábeam, *Combien que i'aye, que tu ayes, qu'il ait.*
Combien que nous ayons, que uous ayez, qu'ils ayent.

Cum habêrem, *Combien que i'eusse, que tu eusses, qu'il eust.*
Combien que nous eussions, que uous eussiez, qu'ils eussent.

Cum habúerim, *Combien que i'ay' eu, que tu ayes eu, qu'il ait eu.*
Combien que nous ayons eu, que uous ayez eu, qu'ils ayent eu.

Cum habuíssem, *Combien que i'euss' eu, que tu eusses eu, qu'il eust eu.*
Cõbien que nous eussions eu, que uous eussiez eu, qu'ils eussent eu.

INFINITÍVI MODI TÉMpore præsénti,

Habêre, *Auoir.*

Prætérito perfécto,& plus quàm perfécto,
Habuíſſe,*Auoir eu.*

Futúro,
Spero me habitûrum eſſe,*I'eſpere que i'auray.*

Gerúndia,
Habéndi,*D'auoir:*
Habéndo,*En ayant:*
Habéndum,*Auoir.*

Supînum.
Hábitum,*Auoir,ou pour auoir.*

Particípium præſens,
Habens,habéntis,omnis generis,*Ayant.*

Particípium futûrum,
Habitûrus,habitûra,habitûrum,*Qui aura.*

ADMONITIO.

Verbum paſſiuum eſt Habeor,haberis:habebar, habebaris:habitus ſum,vel fui, &c. ſed in vſu declinationem Gallicam non habet, *Mais en uſage il n'ha point de declinaiſon Francoiſe.*

DE PRAETERITO IMperfecto Coniunctiui.

Præter duas illas ſuprà dictas rationes Gallicè declinandi in Coniunctiuo, quiddam peculiare præterito imperfecto modi eius inuenitur: ídque in omnibus verbis cuiuſlibet coniugationis, *Oultre les deux manieres deſſus dictes de decliner en Frãcois au Conionctif,on trouue quelque choſe propre & particuliere au preterit imparfaict d'iceluy meu: &*

ce en tous uerbes de quelque coniugaison que ce soit.

Exempla.

Amârem,&c.I'*aimeroye,tu aimerois,il aimeroit.*

Plur. *Nous aimeriõs,uous aimeriez,ilsaimeroyent.*

Reciperē,&c. Ie *receueroye,tu receuerois,il receueroit.*

Plur. *Nous receuerions, uous receueriez, ils receueroyent.*

Légerem,&c.Ie *liroye,tu lirois,&c.*

Dormîrem,&c.Ie *dormiroye,tu dormirois,&c.*

Audîrem,&c.Ie *orroye,tu orrois,il orroit.*

Plur.*Nous orrions,uous orriez,ils orroient.*

Essem,&c.Ie *seroye,tu serois,&c.*

Habêrem,&c.I'*auroye,tu aurois,&c.*

Item in passiuo declinatu,

Amârer,&c.Ie *seroye,tu serois,il seroit aimé.*

Plur.*Nous serions,uous seriez,ils seroyent aimez.*

Vtendi ratio,*La maniere d'en user.*

Ie *dormiroye uoluntiers,*Libenter dormîrem.

Ie *dormiroye,si i'auoye loisir,* Dormîrē, si per otium licêret.

On *ioueroit s'il y faisoit bon,*Luderêtur,si tempus esset idoneum.

Alii sic,

Ie *dormusse uoluntiers.*

Ie *uoulsisse que tu eusses,&c.*

Item proprium quiddam in præterito plus quàm perfecto ipsius coniunctiui.

Cum cœnauissem, &c. *Quand i'eu souppé, quand tu euz souppé,quand il eut souppé.*

Plur. *Quād nous eusmes,quand uous eustes,quād*

ils eurent souppé.

Vel sic,

Apres que i'eu souppé, apres que tu eux souppé, &c. sic in verbis cæteris.

DE FVTVRO INDICATIUI & coniunctiui, Touchant le futur de l'indicatif & conionctif.

Indicatiui & coniunctiui futûrum, præcedente (si) particula, interpretationem Gallicã ex præsenti ipsius indicatiui solet accipere, *Le futur tant de l'indicatif, que du conionctif, quand il y a ung (si) deuant, prennent communément la translation Françoise du present de l'indicatif.*

Præsens indicatiui, pro futuro, post (si) particulam, *Le present de l'indicatif, pour le futur, uenant apres (si.)*

Si amâbo, si amâbis, &c.

Si i'aime, si tu aimes, &c.

Item pro futúro Coniunctiui.

Si recépero, si recéperis, &c.

Si ie reçoy, si tu reçois, &c.

Ratio vtendi, *La maniere d'en user.*

Si tu aimes Dieu de bon cueur, il t'en prendra bien, Si ex animo Deum amabis, bene tibi erit.

Si tu disnes demain chez toy, fay le moy sçauoir incon-

tinent, Si domi cras prandebis, fac vt quamprimum sciam.

DE PRONVNTIATIONE Gallica, admonitio, Aduertissement touchant la prolation Francoise.

Multa Gallicè scribuntur aliter ac proferūtur: qualia sunt sequentia, *Beaucoup de motz sescriuent autrement en Frãcois qu'on ne les profere: comme sont les motz qui sensuiuent.*

Auray, auras, aura.
Aurons, aurez, auront.
Auroye, aurois, auroit.
Aurions, auriez, auroyent.

Proferuntur ergo secundum hanc scripturam, *Donc on les profere selon ceste escripture:*

Aray, aras, ara.
Arons, arez, aront.
Aroye, arois, aroit.
Arions, ariez, aroyent.

Item hoc, & multa eiusmodi, *Pareillement ceulx icy, & plusieurs autres semblables.*

Nepueu, Niepce: Melius, *Neueu, Niece.*
Debitum, *Debte, Déte.*
Soubz, Souz.
Soubchantre, Souchantre.

Subiect,*Suget*.

Factus,*Faict*,*Fait*. Sic in compositis, vt Perfectus, *Parfaict*,*Parfait*:Effectus,*Effect*,*Effet*.

Infectus,*Infect*,*Infet*.

Debet,*Doibt*,*doit*.

Digitus,*Doigt*,*Doit*.

Pulsus,*Le poulx*,*Le poux*.

Pellere,*poulser*,*Pousser*.

Erigere,*Haulser*,*Hausser*.

Vltra,*Oultre*,*Outre*.

Multum,*Moult*,*Mout*.

Culter,*Coultre*,*Coutre*.

Mengeant,*Commenœant*:quasi tu scribas *Commensant*.

Deca,*Desa*. sic *Pardeca*,*Pardesa*, In his ca profertur vt prima syllaba huius verbi Sapio.

Pollex,*Poulse*,*Pousse*.

Salmo,*Saulmon*,*Saumon*.

Scire,*Scauoir*,*Sauoir*.

Poteſt,*Peult*,*Peut*.

Vult,*Veult*,*Veut*.

Ils aiment, *enseignent*,*lisent*, & similia proferuntur sine n litera:quasi scribantur *aimèt*,*lisèt*,*&c*.

Dicta,*Dictz*,*diz*.

Facta,*Faictz*,*Faiz*.

Lecti,*Lictz*,*Liz*.

Fructus,*Fruictz*,*Fruiz*.

Sciam,*Ie scauray*,*tu scauras*,*&c*.pro,*saray*,*saras*.

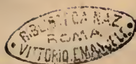
Scirem,*Ie scauroye*,pro,*saroye*,*&c*.

S in multis non profertur.

Veſtimentum,*Veſtement*.

Honestus,*Honneste*.
Bestia,*Beste*.
Magister,*Maistre*.
Presbyter,*Prestre*.
Camus,*Seuestre*.
Sinistra,*Senestre*.
Fenestra,*Fenestre*.
Mistus,*Meslé*.
Stabulum,*Estable*.

EXCVDEBAT ROB. STEPHANVS TYPOGRAPHVS REGIVS, PARISIIS. AN. M. D. XLIX. VIII. CAL. DECEMB.


BIBLIOTECA NAZ.
ROMA
VITTORIO EMANUELE

